

# РАЙОНУ КРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України ♦ № 26 [276] ♦ П'ятниця, 14 лютого 1992 року ♦ ♦ Ціна 30 коп.

(Передплатисам 10 коп.)

**П**ІД ЕГІДОЮ Української національної асамблеї група військовослужбовців, які родом з України, а проходять службу в Азербайджані, провела вчора у Києві прес-конференцію. Мета її — привернути до себе увагу Президента, парламенту, уряду й Міністерства оборони України. Військовослужбовці ангажують у своїй батьківщині правового захисту, для чого зручаються підтримкою політичних партій і рухів.

**У**СПІШНО завершилися у Середземному морі певні спільні навчання кораблів Чорноморського флоту і 6-го флоту ВМС США.

У навчаннях брали участь великий противозенний корабель «Берк» сторожовий корабель «Безукоризнений» і фрегат УРВ (тривалий радарний корабель) «Сілісон». Кораблі під командуванням віце-адмірала Петра Святішова відпрацьовували тактичні прийоми маневрування: було надіслано цілий каскад спостережень за нічними виконаннями маневрів нічним фрегатом командиром адмірала.

Командування Чорноморського флоту і 6-го флоту ВМС США дали високу оцінку проведенню навчанням.

**Б**УТИ в селі своєму озброєному формуванню. До такого рішення прийшли члени виконавчої місії Ради у селі Шейнієві Шорунського району Херсонської області. Лише так, вважають вони, можна захистити від злодійського беззаконня. На місці надіаждою. Воно не реструє численні факти розкрадання радгоспного добра і особистої майна громадян, та й тільки. Складілись ситуації ще й у тому, що грабують сільчан, озброєний, заїжджає і рознавалює автомобільної траси, яка пролягає поряд. Якщо скочить нелегальна селянина, рішення виконавцю, то тут негідно організується загін самооборони. Означившись до телеграм американських бойовиків, сільчани вірять, що така форма самозахисту — найефективніша.



Зустріч делегації парламенту Великої Британії з Головою Верховної Ради України І. С. Плющом. Фото Олександра КЛИМЕНКА.

## ВДЯЧНІСТЬ ЗА СПІВЧУТТЯ

Президент Турецької Республіки Тургут Озал надіслав Президентові України Л. М. Кравчуку телеграму у відповідь на висловлені ним співчуття у зв'язку з трагедією, що її спричинили населенню південної Туреччини сімгове ливни.

Від імені турецького народу, говоривши в телеграмі, і пригрозивших горем сімів загиблих, а також від себе особисто хотів би подякувати Вам за висловлені почуття приязні.

## ЗАХИСТИТИ ПРАВА ЛЮДИНИ

Проблемам прав людини була присвячена прес-конференція голови постійної Комісії Верховної Ради України у правозахисній О. І. Ємці, яка відбулася 13 лютого у Києві. Її організував прес-центр парламенту для представників республіканських і зарубіжних засобів масової інформації.

О. І. Ємця розповіла про роботу комісії, її участь у законодавчій діяльності Верховної Ради. Зокрема, йшлося про аквасіяні зміни і доповнення до Конституції України, над якими комісія працювала досить активно, а також прийняття законів про порядок реституції громадянських організацій, про дію міжнародних договорів та інших. Комісія, підписавши її голову, робить усе для формування системи лоялізму і захисту прав людини.

О. І. Ємця відповіла на запитання журналістів.

## НОВІ ЛАУРЕАТИ

13 лютого голова Комітету по державних преміях України в галузі науки і техніки академік Б. Є. Паторг вручив дипломи великої групи лауреатів державних премій України 1991 року. Серед нагороджених — відомі вчені та спеціалісти, які збагатили науку новими фундаментальними дослідженнями, створили

та впровадили у виробництво принципово нові технологічні процеси, матеріали, машини та прилади, а також винайшли вузли — автори підручників для студентів.

Б. Є. Паторг тепло привітав лауреатів з високою відзнакою їх праці і побажав нових творчих успіхів.

## ХТО ПРИДБАЄ «ВАРЯГ»?

Урядова комісія під головуванням державного міністра з питань оборонного комплексу і комерції України Віктора Антонова, яка прибула в місто морепів, почала свою роботу на найбільшій верфі України — в об'єднанні «Чорноморський суднобудівний завод». Разом з його трудовими колективами знайти рішення, яке дає 6 змогу вивести підприємство з скрутної ситуації, в якій воно опинилося після розпаду колишнього Союзу і припинення фінансування добування важкого візантійського крейсера «Варяг», інших оборонних замовлень, що займалося сталеві.

Передається, що члени комісії побачили також в об'єднанні «Суднобудівний завод імені 61 комунара», якому належить управління кораблебудування Військово-Морського флоту заборувало за ремонт і добування раніше ступеня за сталеві кораблі десятки мільйонів карбованців.

## ДАЛІ, ДАЛІ І ДАЛІ...

До фундаментального парадигму військових ядерних доктрин закликав міністр закордонних справ Росії Козирев, виступаючи на конференції ООН з роззброєння в Женеві. Очолити цю ініціативу, вважає він, повинні Росія й Сполучені Штати. Решта ядерних держав могла б предмети до неї пізніше. На думку Козирева, світ ядерним державам насамперед слід відкинути стан бойової готовності стратегічних сил.

## Читайте в номері

8

Цюрих. Штаб-квартира ФІФА: чи дістане Україна міжнародний футбольний громадянство?

13

У XVI столітті Чорне море стало козацьким. Саме тоді відбулося становлення флоту чорноморських козаків, з'явилися нові конструкції десантних кораблів. Козаки козаків, збираючись у поїзд на «чайки», брали з собою шайбу, дві пачки, близко 3 кілограми пороку, «Чайка» вміщувала 40—60 чоловік. За 36—40 годин виторжати перепливали Чорне море й з'являлися біля берегів Анатолії, магначоні стріли не турки. Чимало зарубіжних діячів розповідають про морські походи українських козаків.

## У наступному

— випуску

Якщо я держава, узрадою кризою, зручності мафія і служилі закону, починається останній період розпаду — державний бандитизм. Чи знайдуться в Україні свої комади Катані, здатні стати на шляху асесинської мафії!

## УКАЗ Президента України

Про призначення ЗЛЕНКУ А. М. дипломатичного рангу Надзвичайного і Повноваженого Посла України

Присвоїти міністру закордонних справ України ЗЛЕНКУ А. М. дипломатичний ранг Надзвичайного і Повноваженого Посла України.

Президент України  
Л. КРАВЧУК

м. Київ  
13 лютого 1992 року

# АГАРНА «ПАРТІЯ» ПРЕЗИДЕНТА

На початку аграрна «версія» хотіла бачити в Леоніді Кравчуку лише одне слово — «Поліза». Але воно відмовилося і для Прем'єр-міністра Вітольда Фокія.

У своїй доповіді на зустріч 12 лютого державний міністр — міністр сільськогосподарства Олександр Тищенко вкотре використав ідеалом соціалізму та його дитини — колгоспно-радгоспної системи. Щоправда, як тоді розуміти його слова про те, що лише по хлібу й цукру досягати норми споживання на душу населення? До речі, чи був би навіть за тегетрешної скрути у фермера несправний конячий п'ятий пауг, сілвака, культиватор? Слушно, як на нас, була думка про перелад аграрних податків, «ножниц» ціни на промислову і сільськогосподарську продукцію. Але ми не можемо погодитися з тим, що нові ін'єкції грошей, технікою, паливом колгоспам і радгоспам виведуть нас із кризи.

Та повернемося до зустріч, сміюся якої був написаний у Мінсільгоспі. Лише тут ми дізналися про концепцію аграрної реформи. Але нас як і Президентів, здивували слова міністра сільськогосподарства Олександра Тищенка про «зруйнований спільний і суспільний лад». Незабігнені навіть для Урмаса Ота Леонід Кравчук сказав:



«Треба було попередити, що сьогодні тут зустріч не з аграрниками, а з соціалістичною партією».

Описав трибуни «окупували» голови колгоспів. Як на нас, найбільш званим був виступ голови аграріїв «Колос», що на Волині, Катерини Ващука. Вона закликала до взаємності у зустрічах і висловилася проти «захоплення» іноземцями. Катерина Тимофішина розповіла про приватизацію в аграріїв і про створення власного банку. Про це, до речі, говорив і голова асоціації кооперативів села Пуканько, що на Одещині, Андрій Дикусар.

Як на нас, Президентів вдалося знайти бодай у цьому змін і симпатиків кол-

госпно-радгоспної системи, і фермерів. На зустрічі главою й перекладачем виступила голова постійної Комісії Верховної Ради з питань аграрно-промислового комплексу народний депутат Анатолій Чепурий, президент України, академік Олексій Соколов, голова Селянської партії України Сергій Довгань та президент Укргорпромбіри Віктор Тимченко.

Потому Прем'єр-міністр Вітольд Фокія відповів на численні запитання аграрників, а також запитав їх: «Хто й явил чут, що Фокія омолодів хрестовий похід проти колгоспів? Голова урядової детально зупинився на підготовці до посіви, проблемах системи захисту рослин, па-

льного та забезпечення технікою».

Насамкінець перед аграрною громадою виступив Президент. Він запропонував за підсумками зустрічі підготувати урядовий документ. Леонід Кравчук розповів про майбутній Указ щодо економічного стимулювання, щоб приборкувати його на посівну. Зупинившись на проблемі аграрної реформи, він наголосив: «Ми не можемо і не маємо права спалити свою частку боргу, а хотіла б всі-таки знати, куди й на що пішли ті кошти, які вона заробила». До того ж, не вирішено дості питання про активи колишнього Союзу. Мова йшла також про розвиток зв'язків з українцями, які живуть у Великобританії. І там зараз налічується більш як 50 тисяч.

Джефрі Хау і члени делегації мали зустріч у МЗС України. В ході розмови з міністром закордонних справ А. М. Сленком з обох сторін було висловлено прагнення всебічно розв'язати відносини між Україною і Великою

Британією. Тожанж додалися слова «щоб не дупли фермерів». Щоправда, краще було б, аби за ними був конкретний Указ Президента. Багато важить і те, що він не виготовлював істини, а радівся і щодо земельної реформи, і щодо реформи Міністерства сільськогосподарства. Отже, свою першу аграрну «партію» Президент отримав. Хоча наприкінці зустрічі він мав стомлений вигляд. У будь-як нетерпимості демократів і аграрників.

Віктор КОСАЧЕНКО,  
Іван БОСАРЕНКО,  
спеціальні кореспонденти  
«Голосу України».  
Фото  
Анатолія ПІДУБНОГО.

## Україна — Великобританія: зв'язки розширюються

13 лютого в столицю України прибула делегація парламенту Великобританії на чолі з сером Джефрі Хау. Під керівництвом Леоніда Кравчука і діяльності Верховної Ради України, установдо тісний зв'язок між парламентами обох країн. Делегация приїхала Головою Верховної Ради України І. С. Плячем. У ході розмови було обговорено питання, що стосуються взаємних інтересів. На прохання гостей І. С. Плячем розповів про завдання, структуру і діяльність Верховної Ради.

— Україна переживає зараз важкі часи, — відзначив Іван Степанюк. — І нам, звичайно ж, потрібна допомога з боку західних країн, у тому числі Великобританії. Законодавчу основу для наших відносин наш парламент уже створив. Тепер справа за практичною реалі-

зацією наших економічних відносин.

І. С. Плячем проінформував гостей про політичну і економічну ситуацію в Україні, процес будівництва власних Збройних Сил. Відповідаючи на запитання про проблеми Криму, він підкреслює, що Україна суворо дотримується Договору з Ро-

сєю від 19 листопада 1990 року, під який стоїть підписи Л. М. Кравчука і Б. М. Єльцина і за яким ні Росія, ні Україна не мають ніяких територіальних претензій одна до одної.

Того ж дня члени делегації мали розмову у першому віцепрем'єр-міністра України К. І. Масенка. Завершивши економічну ситуацію в Україні, він розповів гостям про ті іроки, які уряд має намір зробити по вквдженню економіки в кризовий стан. Він проінформував членів делегації про воєнну концепцію України, спрямовану

на перетворення країни в безядерну державу, що виходить з принципу оборони. Говорячи про зовнішній борг колишнього Союзу РСР, К. І. Масенка підкреслює: Україна готова сплатити свою частку боргу, але хотіла б всі-таки знати, куди й на що пішли ті кошти, які вона заробила на сплачуванні. До того ж, не вирішено дості питання про активи колишнього Союзу. Мова йшла також про розвиток зв'язків з українцями, які живуть у Великобританії. І там зараз налічується більш як 50 тисяч.

Джефрі Хау і члени делегації мали зустріч у МЗС України. В ході розмови з міністром закордонних справ А. М. Сленком з обох сторін було висловлено прагнення всебічно розв'язати відносини між Україною і Великою

Британією. Тожанж додалися слова «щоб не дупли фермерів». Щоправда, краще було б, аби за ними був конкретний Указ Президента. Багато важить і те, що він не виготовлював істини, а радівся і щодо земельної реформи, і щодо реформи Міністерства сільськогосподарства. Отже, свою першу аграрну «партію» Президент отримав. Хоча наприкінці зустрічі він мав стомлений вигляд. У будь-як нетерпимості демократів і аграрників.

Олексій ПЕТРУНЬ,  
кор. Українфору.

### Парламентська хроніка

## ПОДАТКИ ДРАКОНОВСЬКІ, АЛЕ МИ — ВІЛЬНІ

Депутати продовжили розгляд у другому читанні законопроект «Про оподаткування» і протягом години майже без обговорення проголосували всі статті цього документа.

Погодимося, його нім чекують усі, хоча й не плекують налі, що податки з драконівських перетворень на лояльні. Але не бодай, що через дефіцит бюджету скорочуються навіть найнеобхідніші соціальні програми. Законоку не чекують і стабільності, системності у сфері оподаткування. Однак спробиувати нім, в якому стабільності опиняться підприємства тієї чи іншої галузі, неможливо, бо саме податкові ставни

залишаються поки що не уточненими. Важно не погодитися з інстацією ставни, виділеною депутатом С. Дорогушчином: «Нім депутати, нім творці соціальних і економічних наслідків, до яких призведе введення в дію цього закону».

300 голосів подав парламент за постановою, якою законопроект прийнято у другому читанні. Кабінетом міністрів разом з постійними комісіями держави створити експертну групу, яка до 20 лютого має подати пропозиції щодо ставок податків та

### Ранкове засідання 13 лютого

обов'язкових відрахувань по галузях економіки, а також разом з Міністерством фінансів подати парламенту детальний проект надходжень і витрат бюджету на 1992 рік, передбачаючи при необхідності скорочення доданків, бюджетного фінансування та деяких соціальних програм.

Решту часу ранкового засідання парламент у присутності Президента України Леоніда Кравчука підняв проект Закону про внесення до Конституції України. Як відомо, 7 лютого було схвалено у першому читанні проект Закону Президента України про зміни і допов-

нення до Конституції. Надійшло понад 40 зауважень і пропозицій від постійних комісій та окремих депутатів. Комісія з питань законодавства і законності систематизувала їх і представляла на розгляд парламенту порівняльну таблицю.

У першому слові голови постійної Комісії з питань законодавства і законності О. Коцюба підкреслює, що всі пропозиції розділені на три блоки — делегують повноважень законодавчій владі, розмежовують повноваження президентською владою і про місцеві Ради. У представленою за-

конопроект присутні лише питання з перших двох блоків. Над рештою змін і доповнень до Конституції України працюють інші комісії. Виділено окремо й питання щодо Криму, але найбільш чомас розглядатиметься в комісії.

Конституційною більшістю депутатів прийнято 26 постанов законопроект. Те, пер розділ 7 Конституції України замість: «Україна — соціальна республіка у складі СРСР» — звучить гордо: «Україна — незалежна держава». Тільки в шостий ці слова наповнилися реальністю. Світлана ПІСАРЕНКО, парламентський оглядач «Голосу України».

# БАГАТОПАРТІЙНІ ВИБОРИ УТИ ЗАКОНУ ПРО НИХ

## КОНСОЛІДАЦІЯ НОМЕНКЛАТУРИ

Щодо приватизації усієї ко-  
госпін-радгоспної власнос-  
то більшість учасників конф-  
ренції, які виступили, вважа-  
ють її недопустимою, хоча  
підтримують розанток орен-  
них і фермерських госп-  
дарств.

До складу обраної ра-  
партії ввійшло державний м-

**ІВАН КАЛИНИЧЕНКО,**  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Херсон

Треба зберегти існуючу кількість народних депутатів України — 450. Сьогодні поширеною є думка про необхідність скорочення чисельності депутатського корпусу до 300. Але звернімося до досвіду розвинених країн Європи, близьких до України за площею території і кількістю населення, — Франції та Німеччини. Нинішній Асамблея (парламент) Франції нараховує 577 депутатів. Тільки в складі нинішньої палати Бундестагу Німеччини — 496 парламентарів. Тому вважмо сьогоднішню кількість депутатів прийнятною, а сам парла-

• Артур БіЛОУС,  
народний депутат Ленін-  
ського райвряду Києва.

Р. С. Ці та інші думки я  
внивав у своєму проєкті За-  
кону про вибори, що прохо-  
дить сьогодні експертизу у  
відповідних номісіях Верхов-  
ної Рвди України. Вислухаю  
будь-які думки з цього при-  
воду і готовий до дискусії.

## СТАРИКАМ ПОВСЮДИ В НАС ПЕЧЕ!

Сергій Шеремет, урядовий експерт, який працює над цим питанням, сказав, що на практиці. Якщо до другого кварталу 1991 року прибутковість ветеранських кооперативів не оподатковується й повністю залишається в їхньому розпорядженні, то до кінця року вони будуть переахукнутися до фондів заведеного статутного фонду. Ці кошти збиратимуть переважно місцеві органи влади. Крім того, встановлено такі додаткові податки і пільги: з переахукнування 15-5 тисяч карбованців; з переахукнування 5-15 тисяч карбованців; з переахукнування понад 15 тисяч карбованців. А ще — податок на додаткову вартість відрахування у Фонд зайнятості, в фонд Чорнобиль, в фонд захисту майдану держави від воєнних дій, а також в інші спеціальні фонди.

Ветерани-кооператори просять Президента й Кабінет міністрів України розглянути їхні виробничі й життєві проблеми, які особливо загострилися в результаті лібералізації цінь, надати кооперативам «Ветеран» конкретну підтримку.

**Володимир ЧЕРКАС,**







## Фант



## ЗНАННЯ

На фото: офіцер запас Іван Саленко розмовляє з полковником В. Мартиросяном.

**Люди́ла БАРАНЕВИЧ.**  
Київ

### Знак біди

## ОТРУТА В ПЛЯЩІ ПОРТВЕЙНУ

## На театральному фронті

## Постфактум

Щойно завершили II з'їзд  
Спілки театральних діячів  
України нагадав похороми,  
Республіканський Будніок  
ніс, де не відбувалося, ма-  
буто, давно не чути і не  
спістих таких цивілізацій-  
них. Доводить голову СТД  
С. Данченко мала назву  
«Участіє спілки в розбудові  
українського театру» — але  
практично жоден з тих, хто  
був присутній, не міг згаду-  
вати про розбудову. Не  
гадали про ніше: про соці-  
альні неадекватності праці-  
вників сцени, про те, що те-  
атр не в змозі по-людськи за-  
безпечити тих, хто йому слу-  
жить, не в змозі навіть по-  
лати їм католицьких, єврейсь-

дасть, і з'адов було не  
до того, Делатати вирішили  
спільна відчинити перестави  
ти творчою і перетворюється  
на професійну. Головою  
обрано Леся Танюка. І ще  
одна деталь: з'адов звернувся  
до Міністерства оборони Укр  
раїни з проханням підтрима  
ти Львівський російський те  
атр Прикво — раніше цей  
колектив утримувався Головою  
ПУРМО Радянської Армії, а  
тепер — на грані закриття.  
Бог дасть, і наша армія не  
покине львівян у біді. Але  
загалом криза зайшла наст  
далі, що, врятують її чи не  
слідкує, наші театри навряд  
чи зможе я набільша в сві  
ті армія.

Христофор ГРУША.

## ЕЦАРЦИ НЕ БОЯТЬСЯ

кرائمینیا. Завдяки старанням тресту Ідальне Ленінського району вже переобладнали кафе «Донецьк», що в центрі столиці. Швейцарські експерти високо оцінили компетентність генерального директора виробничо-комерційної фірми громадського харчування Борнса Станівчука, тим самим підтвердивши, що вважали нашу економічну ситуацію стабільною і придатною для співробітництва.

Олег ЛЯШКО.

Київ.

**Це ж треба!**

# КАШПІРОВСЬКИЙ ПРОТИ... •ПРАВДЫ•

Інформаційний тиск із колишнього центру на Україну невдовзі може суттєво ослабнути. Так публіканським журналістам записав А. Кашпирівський. Його адвокати збираються подати позов на газети «Труд» і «Правда», які ікриминували йому зв'язок з ілюмпанітими та інші антисоціальні дії, що, бучіаіто, спричинили погіршення здоров'я пацієнтів.

Моральні збитки Анатолій Михайлович оцінює в 5 мільйонів карбованців і по мільйону доларів від можливого вивідання. Від такого фінансового удару навіть учорашні прима-газетам оговатитись буде нелегко. Звичайно, коли відповідний вердикт внісе ще й суд.

Зв три дні лікувальних сеансів у Луганську в місцевих паломників патології не виявлено. В усьому разі, про це нічого не відомо.

100



14 — 15 лютого по Україні передбачається невеликі опадів, сьогодні у південних і центральних областях без опадів, вночі і вранці подекуди слабкі тумани. Вітер південно-західний і західний, 5 — 12, у західних областях пориви 15—20, у Керувах до 24 метрів за секунду. Температура вдень 1 — 7, у Прикарпатті і на півдні республики до 10 градусів тепла, вночі від 2 градусів тепла до 4 морозу, у південних і східних областях подекуди до 6 градусів морозу.

По Київській області сьогодні вдень без опадів. Вітер південно-західний, 5—12 метрів на секунду. Температура 1—6 градусів тепла.

**ПРО РАДІАЦІЙНУ  
ОВСТАНОВНУ**

Державний комітет України по гідрометеорології повідомляє, що радіаційний фон становить у Києві 12—17, Житомирі — 14, Чернігові — 12 мікро-ремітгенів на годину. Це на порівнянню рівні природного фону.

Фото Леовіда ПІДЛУЖНОГО

## злочинність

недавнього  
і дві тисячі  
Рівненсь-  
коздрібною  
векліторг»  
і покуців  
лірних ви-  
загальною  
О тисяч  
шено кри-  
по якій  
садових і  
увітальних

працівники Калінінського райвійськомату міста Горлівки. За хабарі вони видавали гірникам фінтові довідки про нібито проходження ними навчальних зборів. Такса тверда — день «зборів» — червонець.

Після порушення кримінальної справи на шахтах Горлівки спостерігали досить цікаву картину: забійники, прохідники, яші шахтарі несли гроші не з кас, а навпаки. Вони з'ясувалося, за 1,3 тисячі днів «фінтових зборів» вони змушені були відшкодувати близько 34 тисяч кар

**Юрія КРАВЧЕНКО,**  
працівник МВС України.

ть Украї-  
ли деякі

[illegible]

# ДАТИ ПОТОВВ ПРОМИСЛОВОСТІ

Київська міська Асоціація промисловості, будівництва, транспорту та зв'язку і Рада директорів столиці звернулися до Президента, парламенту та уряду

Промисловість Києва знаходиться на межі цілковитого розвалу. Багато підприємств зупинили частково або повністю, підприємства у закриванні.

Все це спричинило розрив між господарськими зв'язками підприємств країни

СНД та України, безконтрольним продажем за кордон сировини і напівфабрикатів. Існуюча податкова система не стимулює промисловість, а навпаки, — відбиває будь-яке банківне працювання, виробляти більше товарів. Додає масла у вогонь

і відсутність затвердженого кредитного плану на 1992 рік та промислових кредитних ставок.

Тож на зустрічі з керівниками країни СНД промисловці Києва вимагають від Президента України: вирішити насамперед питання забезпе-

чення промисловості СНД сировиною і комплектуючими виробами; угодити ціну на поділля в країнах співдружності; ліквідувати бар'єри руху сировини і промислових технологічних приладів; розглянути можливість створення між-

жових економічних програм; визначити механізм забезпечення виконання міждержавних угод в економічній сфері.

Здійснення цих заходів надасть новий поштовх економіці і дозволить відвернути блу.

## «ЗІРКА» ВЖЕ НЕ СВІТИТЬ

11 потого припинило роботу виробництво обладнання по сівалкам «Червона зірка». Рішення про місячну зупинку підприємства ухвалила нарада ради конференції трудово-го колективу. 10 тисяч робітників об'єднання змушені піти у безоплатну відпустку. А керівництво та допоміжні служби хоча б працюють у по-

парадному режимі, але грошей так не одержать. Причин не зупинки найбільшого і єдиного в Україні підприємства — виробника посієвних техніки відомі: відсутність металу і неоплати, надмірні ціни. У четвертому кварталі минулого року, наприклад, металургії України надідали більш як 5 тисяч тонн металу, 6 ти-

сяч 200 тонн чавуну. Та об'єднання носіє виворужувальні і навіть збільшено загальний обсяг виробництва порівняно з обсягом у 1991 році на 104, в товарів народного споживання — на 114 відсотків.

Навіть не віримося, що підприємство, маючи на своєму рахунок понад 15 мільйонів карбованців, у лютому стане

банкрутом. «Лібералізація» ціни убиває будь-яку надію на вивантаження. Та й Міністерство економіки України маврад чим зможе найбільшом часом допомогти об'єднанню. Адже виділені на січень і лютий нарешті цього року фонди металургії вказали отримати лише в другому — четвертому кварталі. А заводчан, розракував-

шись за честину поставлення матеріалів, уже зборювали понад 60 мільйонів карбованців.

За словами працівників, на перше зупинка виробництва за постійно діяльність підприємства.

Микола ВОЛОК, власний кореспондент «Голосу України». Кіровоград.

### Аграрні діалоги

## З'являються власники...

Верховна Рада України прийняла Закон про форми власності на землю. Тепер готуються зміни і доповнення до Земельного кодексу, визначається плата за землю.

Проблема земельної реформи в центрі турботи нашого співгромадянина, лауреата Державної премії України 1991 року, даректора Українського науково-дослідного Інституту по землеробству, академіка Леоніда НОВАКОВСЬКОГО.



— Леоніде Яновичу, чи не ставиться так, що і в земельній реформі Україна зупинилася на етапі на апарат?

— Думаю, що із земельною реформою у нас нічого не буде, бо земля є найважливішою власністю народу України і країни СНД не мають щодо неї ні найменшого права. У Росії вже прямо йдеться про ліквідацію колгоспів, радгоспів, особливо у банкрутстві. Та в Росії теж ще далеко не все підготовлено і продумано.

— Як стоїть справа із земельною реформою сьогодні?

— Земельний кодекс надалі місцеві Ради великими правами. Ми визначили території, підпорядковані сільським Радам, межі населених пунктів. До повного законодавчого забезпечення реформи ще треба багато що вирішити. У багатьох областях нарадилися на шалений опір керівників колгоспів, радгоспів, держних сіських Рад...

— У Законі про селянське (фермерське) господарство, у постанові про порядок введення цього Закону регламентовано, що з усіх земель колгоспів і радгоспів для фермерських господарств та городів буде виділено лише 7—10 відсотків.

— В Україні нині 42 мільйони гектарів сільськогосподарської. І навіть 10 відсотків — це досить велика площа, особливо, коли взяти до уваги те, що не попередні роки під городами було не більш як три мільйони гектарів. Якби землю дали ще торік, то вже сьогодні ми мали б значний приріст виробництва продовольства.

— Міністр сільськогосподарства Олександр Ткаченко, як відомо, домагається капіталоукладень саме в колгоспи,

Отак, проект земельної реформи до певної міри суверенізує корпоративні інтереси його міністерства?

— Думаю, що тут була спроба покінчити інтереси громадської та особистого господарювання. Фермерське господарство — господарство родини, СНД, колективне — мені бачиться як господарство багатьох родин. Наше продовольство забезпечує «трималося» в основному на колгоспах і радгоспах. Туди вкладено величезні кошти, а продовольство проблем так і не розв'язано. І все тому, що в колгоспах працівники не є власниками майна, тож і не зацікавлені в його збереженні й примноженні... Через це одне з найважливіших положень земельної реформи полягає в тому, щоб ті господарства, які вдаються зберегти, докорінно не перетворити... Тобто мають поділити власність, створити за роки існування господарства, і землі між усіма працівниками з тим, щоб вони стали співласниками. І якщо працівник захоче вийти з колгоспу разом зі своєю сім'єю, то матиме таку можливість.

І це одне. За 70 років радянської влади людей відлучили від господарювання, і тепер багато хто вже просто не захоче бути власником, не зможе добре господарювати... Я вважаю, що інтенсивна власність теж ні в якому разі не варто.

Частина населення, безумовно, залишилася в колективних господарствах. Проте, якщо ми не зникнемо із загальної структури, за якої трудовий безправний і безвласний, а тільки вкладати гроші в неї годі, хай і багато, що так обстоює міністр Ткаченко, то ця система, на мій погляд, відірве сама по собі,

бо не залишиться банальною працювати за таких умов... Тобто наліп'ю у цих структурах слід узаконити власність. Інше тоді, очевидно, люди на селі працюватимуть задоволено. Можливо, а сім'ї навіть повернуться з міст діти, особливо, коли врахувати становище з продовольством, що складається в містах. Отже, перетворення колективних господарств на акціонерні асоціації теж може багато дати. Світовий досвід переконує в цьому.

До того ж загальнонолюдське, що сьогодні, на превеликий жаль, у сільській місцевості, в основному, живуть старі люди. Пенсіонери живуть старі люди, то самі не зможеють її обробляти. Тому вони або комусь здаватимуть ту землю в оренду, або використовуватимуть її на то, чим краще. Ніж у колгоспі. А в колгоспах — і ми це добре знаємо! — ви користуватимуться землею дурно.

— Тепер, як відомо, продуктивність особистого господарства значно вища, ніж громадського.

— Так. Але це тоді, коли мого вале про ділянку розміром 30—40 соток. Та якщо збільшимо цю ділянку до декількох гектарів, треба буде забезпечити їх власниками технікою, добривами тощо. А держава поки що цього не зможе.

— А чи передбачається такий варіант: скажімо, 10 сімей зі своєю власністю захоче вийти з колгоспу і утворити своє господарство?

— Це треба великою підтримкою. Звичайно ж, краще дати землю вже на кооператив, об'єднання. Тоді простіше розділити майно. Наприклад, у колгоспі є корівник. Ми ж не зможемо ці буйвали розділяти на частини. І тут можливе не «форміальні» об'єднання людей, а родинні чи інші асоціації.

— У Законі про селянське (фермерське) господарство, який прийняла Верховна Рада, зазначено, що право на власність громадянина може набути лише через 8 років. Вийдемо, що людина має і матиме власність і не матиме... І тут, думаю, знову колгоспники залежність від примх того ж тая голова колгоспу.

— Безумовно. Та все ж, я думаю, якийсь «спосіб однієї оцінки» повинен бути. Якщо частина земель громадських одержить від держави безплатно, то, певно, не відразу йому буде дозволено торгувати нею. У всіх країнах є певні обмеження. Бувають воли і в нас. Певно, протягом кількох років власник не матиме права продати цю землю. За винятком тих випадків, коли це стосується продажу жилих. Не повинен статися так, щоб земля з рук тих, хто має волати її нею з метою виробити продукцію, стала об'єктом наживи тих, хто займатиметься лише перепродажем.

Ірина по літ Іваа БЕЗСЕРДІННИЙ, спеціальний кореспондент «Голосу України».

### 3 пошти

## ПІД КОНТРОЛЬ ПРОФСПІЛОК

Перехід до ринкової економіки понавив відбудувати не за рахунок зниження матеріального рівня трудящих. А указ Президента України про соціальний захист населення за умов лібералізації ціни від 12 грудня 1991 року зовсім не захищає населення від збубожини, бо та рифні ставки, посадові оклади, соціальні виплати піднято на 100 відсотків, а ціни підскакали у 5—10 разів.

Ми рішуче виступаємо проти необхідності у антинародних заходах Кабінету міністрів України. Вважаємо, що такі реформи треба провадити з участю Ради Федеративних незалежних профспілок України і під її безпосереднім контролем.

У зв'язку із стрімким падінням життєвого рівня трудящих пропонуємо негайно не прийняти туристичні воли за кордон, безконтрольне вивезення продуктів і промислових товарів за межі України, підвищення зборів у платі та інші виплати, а лежмо від Індексиції цін, підвищення продаж сировини і матеріалів з підприємств кооперативами, не підвищування ціни на комунальні послуги пенсіонерам та багатодітним сім'ям, забезпечення безплатними обдіями бідних і сиріт.

Українському уряду потрібно зробити все, щоб припинити даліше збубожиня народу.

За дорученням Національної регіональної асоціації незалежних профспілок голова

Я. НОВАК, Кошівки Івано-Франківської області







## ЗАПАХ ВОЄННОЇ АЙВИ



Дім — це те, мабуть, куди можна завжди повернутися. Це в зрозуміло після Чорнобиля. Довелося залишити бєльківську хату, попрощатися із келічними сусідами. Але без пам'яті живуть лише манкурти, з усіма ж намік вона до сну.

У відрядженні до прикордонного з Молдовою району Одещинки почу розмову про це фермера Володі Нігрев з придністровським бойовиком Володяно (із зрозумілих причин прізвища його не називаю).

— Знеш, в чому твоє багатство? — питає він. — Навіть не в 250 гектарах землі. Головне, що по твій хаті не стріляють. Коли в тебе душа спокійна, тоді багато роботи можна переробити. Я ж у себе вдома ніко п'ять гриват елямокош та ще п'ять автоматів на складі. Ми в Дубосарах готові тепер захистити свої оселі...

Я бачу, як декотрі з Придністров'я шукали собі хати на Одещині, брали землю. Не той випадок, коли доведеться стати біженцями. Але за теперішніх ціл, а подекуди й з вини гола колгоспів — це дуже кепроство. Проте щоб змусити людину боліть подумки залишити свій дім, треба вчинити чимало зла.

Свідомо не обстоюю чийось позицій, як і не подаю вкатоїї конфлікту. Імперія, покросена як Злі, апала. Але Зло продовжує жити — у недавній смерті голови колгоспу з Одещини, прощитих автоматичними чергами — автомобілях і зброї. Не ця фотографія, зроблена в Дубосарах Олександром Гладовим, — його багате. Надто багате. На ній посідає робота в садах, в тут все дихає війною.

— Цього року навіть айва пахла пороком, — розповідає якийсь селянин в айво — Хон би посісти двогол за теперішніх ціл не соларку чи трактор.

Я ж подумав про те, що імперія просто так не руїнується. Вони намагалися, за брати під свої уламки який більше жертв. Жертв не тільки у смертах людських, в й у більшовицькій нетерпимості до думки і колевизву сусіда.

На цю хворобу кациональної «ляздки» ще доводо хворіти — незалежний крайи колишнього Союзу. Прикрайні не одну посівну.

Віктор КОСАРЧУК.





## Актуально

Дмитро МАКСИМЕНКО,  
редактор-менеджер ви-  
давничої компанії.  
Вашингтон.  
(Далі буде).

# ГОМЕРИ КОГО ДУХУ

[illegible][illegible][illegible]

робота. Хочеться побажати, щоб із  
наші діти не знаходили «білих плям»

В  
спеціальний кореспондент



Ми — українці

## ДАВАЙТЕ РАЗОМ ВІЗЬМЕМОСЯ, БРАТТЯ!

Уважно слухав виступ делегатів Конгресу українців і нашого Президента. Приємно, що не вважаючи на далекі відстані й довгі роки проживання українців поза межами рідної землі, вони залишилися її вірними дітьми.

Однак сумно було чути інше: багато наших співвітчизників з інших республік колишнього СРСР не мають можливості одержувати інформацію з українських газет і радіо, читати книжки рідною мовою.

Я певен, що слова нашого Президента не розійдуться з ділами, і незабаром буде розроблена реальна державна програма, яка врахуватиме духовні потреби українців поза межами України. Як і певний: не чекаючи рішення згорн, ми спроможимося чимало зробити для цього й самі.

Отже пропоную провести в Україні масовий збір серед населення творів українського мистецтва й літератури національною мовою для їх подальшої передачі осередкам української діаспори в межах колишнього Союзу. Сподіваюся, що не залишаться осторонь цієї благородної акції й наші бібліотеки, музеї, художні фонди.

Дасть і живість нашим землякам, розкиданим долею і просторах давньої імперії, створити бібліотеки, читальні зали, постійно діючі та пересувні виставки. Це також істотно посприятиме вивченню і вдосконаленню української мови, глибокому пізнанню української культури.

Підготував і свій внесок — 25 книг, серед яких твори Тараса Шевченка, Григорія Сковороди, Івана Котляревського...

Хочеться вірити, що до моєї пропозиції приєднаються тисячі й тисячі жителів України, і «східна» діаспора відчуватиме спільне плекання й ділову підтримку.

Чекаю адреси, за якою можна принести підготовлені для земляків-українців книги. Думаю, що координатором і своєрідним посередником у цій благородній справі може стати Всеукраїнське товариство «Просвіта» імені Тараса Шевченка.

Орій П. АРЕНКО,  
княгиня із Запоріжжя, учасник ліквідації наслідків аварії на ЧАЕС у 1987 році.

P. S. Пропозиція нашого читача конкретна, ділова. А що думають з цього приводу у «Просвіті»?

Світло і тіні епохи

## ФІЛІАЛ КДУ — НА СОЛОВКАХ

Певен, про нього ви нічого не чули. Втім, цей філіал діяв майже три роки, очолюваний репресованим викладачем Київського держуніверситету. На жаль, ні прізвища його, ні імені ще точно не встановлено. Я зрештою, і багатьох подвизників нашої науки та культури, чия доля звалася в північних замітках.

Про цей факт я довідався на урочистому засіданні міжвідомчої ради з проблеми «Розробка архіву КДНУ в контексті дослідження історії України». Ініціаторами цього дослідження виступили Інститут історії АН України, Всеукраїнська спілка краєзнавців та КДНУ.

Підсумком роботи ради має стати об'єктивно написана історія України.

Академік АН України Петро Троїцько визначив три основні напрями досліджень. Перший — вивчення геноциду проти національних меншостей в Україні в 20—30-ті роки. Найскладнішою проблемою тут є вивчення судових справ щодо конкретних осіб. Шлях важкий, але іншого немає, оскільки більшість колективних справ проходила не за національними ознаками.

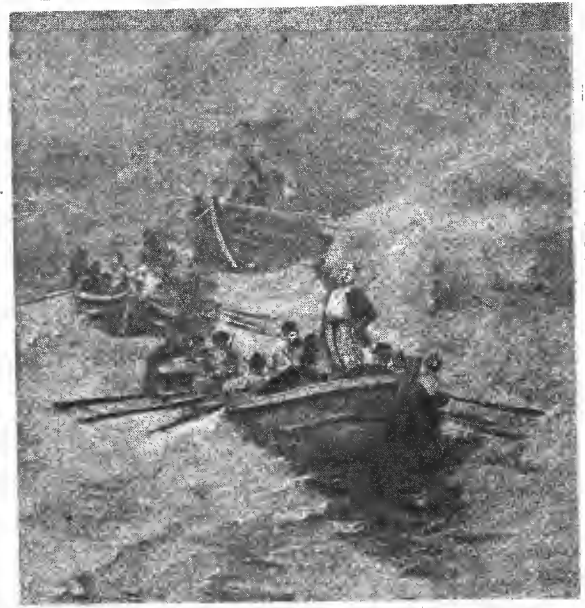
Наступний напрям — відновлення забутих імен істориків, пошуки їхніх робіт. Ця діяльність не менш складна. У довоєнні роки весь колектив Інституту історії АН України було репресовано. Оскільки для засуджених в той період українців дорога стелилася лише в один бік — до Сибіру, то й чимало їхніх справ зберігаються саме в Росії. Вивчення і бодай часткове повернення їх вимагатиме копійки і водночас благородної роботи. До речі, справна багатьох репресованих не надійшли й з обласних управлінь КДНУ.

Академік Троїцько підкреслив, що актуальність третього напрямку зумовлена появою багатьох газетних і журнальних публікацій, в яких робиться спроба історичних досліджень Західної України 30—50-х років. Однак в основі таких матеріалів здебільшого лягають розповіді очевидців, що не позбавлено певного суб'єктивізму. Наприклад, свідчення щодо переселення трьох мільйонів українців з рідної території. За словами вченого, ця цифра не була такою великою. Тож основним джерелом інформації мають бути лише документи.

Історики висловлювалися й за те, щоб з допомогою архівів КДНУ зробити соціологічний аналіз тих чи інших подій нашої соціалістичної минуштини. Адже серед документів є секретні дані оперативної роботи по вивченню реальних настроїв людей у конкретних регіонах України.

Словом, попередню в організації ради — напружена робота. Хочеться побажати, щоб наразті хоч у цій історії наші діти не знаходили «білих плям».

Володимир ТЕТЕРУК,  
спеціальний кореспондент «Голосу України».



«Чорне море — російське море». Акіома, яку багато хто із захисників «єдиної і невіддільної» не піддає сумніву. Аргументи: Потьомкін подарував Катерині II Крим. Цар Петро побудував перший російський флот на Азові. І так далі. Які можуть бути права в Україні на Чорноморський флот? Українців на Чорному морі й духу не було. Так стверджує московська преса, а якщо взяти до уваги ще й публікації «Кримської правди», то взагалі такої країни, як Україна, «не було, нет и быть не может».

Сьогодні ми зуміли не зупиняючись на джерелах, якими оперують українські дослідники. Для шовіністично настроєних кіл — це не доказ. Але ось що писали на дану тему ще в XVII столітті компетентні зарубіжні вельможні особи. Іх, звісно, в необ'єктивності звинуватити важко. В основу публікації покладено фрагменти дослідження Дмитра Наливайка «Козацька християнська республіка».

Ф. де Гарле барон Сесі, який в 10—20-х роках XVII століття був послом Франції в Константинополі, не обмежуючись реляціями для королівського уряду, в 1620 році опублікував «Лист до друга», в якому захоплено описав походи козаків проти турків і їхню воєнну винахідливість. Вважаючи козаків окремим народом, Сесі писав, що вони «заселяють країну найродючішу в цілому світі», але їм життя немає від жорстоких мусульманських сусідів. «Однак козаки», — продовжує автор, — навчилися давати їм відсіч і захищатися від їх нападів. Вільше того, серед незліченної кількості прикладів винахідливості у веденні війни й захисті від атак ворога я не знаходжу більш чудових, більш гідних подиву і захоплення, ніж ті, про які обіцяю вам розповісти».

Барон Сесі описав у своєму «Лісті» морські походи козаків на Туреччину, їхній спосіб війни на морі і на суші, їхню уміння уникати погоні переважаючих сил ворога під час повернення з походів. Особливо здивувало й захопило французького посла те, що запорожці, відчуваючи близькість погоні, загнали свої човни в коміші, а самі, вирізавши довгі оче-

Сторінка літописця

## ЧОРНЕ МОРЕ

ретини і дихаючи через них, опускалися на дно водойми і зникли, стаючи невідомими для ворога. Свою розповідь про запорозьких козаків Сесі завершив такими словами: «Ці люди вповнено почувають себе на суші, в воді і в повітрі, скрізь уміють собі дати раду і взяти верх у всіх стихіях».

До цього треба додати, що, доповідаючи в 1621 році своєму уряду про Хотинську битву, Сесі наголошував: основний її тягар винесли козаки, виявивши на полі бою велику мужність і стійкість. Цей французький дипломат дотримувався думки, що для всієї Європи було б краще, коли б козаки воювали не з поляками, а з турками, скоюючи їхні основні сили на Чорному морі. «Колн розділнті між козаками якихось п'ятдесят тисяч екю щорічно», — писав він, — то можна примусити турків зосередити головну силу на Чорному морі для сторожі входу до каналу (Босфору — Ред.).

Не меншу увагу приділяв запорозьним козакам Томас Ро, англійський посол у Стамбулі в 1621—1628 роках. «Вони (козаки — Ред.) загрожують вступити в бій з усім турецьким флотом і дали клятву, що захоплять корабель адмірала. Всі міста й села на Босфорі до самого Константинополя охоплені великим страхом, тим більше що існує пророцтво, нібито Турецька держава буде знищена північним сусідом».

Цікаві відомості про ситуацію, що склалася в басейні Чорного моря у зв'язку з козацькою воєнною активністю, знаходимо в «Описі Чорного моря й Татарії» Е. Дор-

телли д'Асколі, місіонера в Стамбулі. Описав у своєму творі 1634 року особисті десятирічні перебування в Криму. Висловлюючи думки про «Чтєннях і обществе Н. ца», а його склад М. П. тарем А. — в «Залиского общє дровностей море», — либуло такни злим — Р. ки, то в н. чоріше і рез численного літа і землю».

в татар і т. опнсу, вони рез козакі напади. По козаки, він козаки на сі, нині л го королів річки Дніп ки називає

снчі, яких ють козак українськ повністю рожцями.

Спершу д'Асколі, рам, час в походи, на ліки кораб ходи става нішими й пер «коза відвжним при рівних цятма ча тридцяти як це види Особливо рисі розп «десять р 1624 році вийшли в стах чайка з усім фла словами в якби того года, жод вернулась ки вже з адміральсь зділилася галери зм

вона, крім Києва, у багатьох областях республіки — пройшли з винятковим успіхом, зайвий раз довели, що Тарас Шевченко для них був і лишається Пророком, Спасителем, Навчителем, виразником національної гордості й гідності.

Ім'я Кобзаря капела здобула грізної осені 1941 року в Києві, а вже 1942 року гітлерівці віроломно відправили її до концтабору поблизу Гамбурга (Німеччина). Про тернистий шлях колективу від заснування 1918 року в Києві, тяжкі випробування на чужині, переїзд 1949 року до Детройта, про друге народження капели й розкриття на американській землі хвилююче повідує книжка «Живі струни» Уласа Самчука, видана в США. Та й сам я дізнався багато цікавого й зворушливого безпосередньо від учасників капели, з якими випало познайомитися, — від Віктора Мішалова, Юліана Китаєстого, Павла Писаренка, Миколи Дейчаківського. І кажу щиро: їхнє подвизницьке життя, як і життя династії Китаєстих, Мирослава Гнатюка, Петра Гончаренка, Ариольда Бірка і його сина Андрія, братів Ігоря, Олега, Тараса Махала, Бориса Жури і його синів Андрія і Петра, варте того, щоб ними пишалася Україна.

І ще таке. Аби кобзарському роду в Америці не було переводу, 1953 року тут заснували Товариство приятелів Капели бандуристів, яке домоглося звільнення капели від усіх податків і взяло на себе організацію та фінансування всіх найважливіших концертних турне колективу по Європі, Австралії, США, Канаді, Україні. 1972 року з ініціативи кобзаря Миколи Чорного постала Школа гри на бандурі, а з 1973 року вона об'єдналася з хором «Молода думка».

При цій школі створені ліній кобзарські табори, курси та семінари для навчання дітей гри на «малих полтавках» і власне кобзарського співу. Школа поповнює молодими талантами не лише Капелю бандуристів, а й інші українські етнографічні колективи, що працюють у багатьох містах США, Канади — всюди, де проживають українці.

Гордість Школи гри на бандурі — концертний ансамбль «Голос степів», який відбув успішні гастролі по всіх країнах Південної Америки. Його мистецький керівник — Юліан Китаєстий.

НЕ РАЗ задумуюсь, що рухає помислами кожного члена капели, споює їхню щоденну працю, заняття співом за місцем проживання, раз, а то й двічі на місяць їхати двісті — триста кілометрів до Детройта на репетиції за власний кошт чи на власному транспорті, відбувати в концертні турне під час відпусток замість того, щоб десь відпочити з родиною або попрацювати надирмово для поповнення сімейного бюджету? Здається, вичерпну відповідь дав на поставлені мною запитання 33-річний Микола Дейчаківський, який нині тимчасово перебуває в Києві, допомагаючи їй демократичній розбудові: «Живучи на чужині, ми знаємо, що в комуністичній Україні рідне слово, рідні пісні заведбані, зазнають тортур. Кожному з нас додавала снаги місіонерська ідея — відроджувати, пропагувати заборонені на рідній землі історичні, патріотичні пісні й думи, які чекали в ливовісні для України часи мужніх кобзарів. Любов до пісні, благородна місія нас едіали, надихали, кликали вперед. Патріотична ідея створювала в колективі і таку ж патріотичну, по-козацькому товариську атмосферу, яка неабияк сприяє одухотвореному звучанню пісні. Я ніколи не забув своєї першої репетиції. Пам'ятаю, сидів у першому ряду тихий, припильний. І раптом за помахом диригентської палички за моєю спиною залунав чоловічий хор із такою могутньою силою, що серце моє од захвату на якусь мить замерло. І враз я відчув бурхливий приплив радості, приємного хвилювання, життєдайної енергії. Дух свободи, творчості забував у мені. Саме тоді я зрозумів, що ніколи вже не зможу розлучитися з капелю, співати й грати в ній, допоки буду потрібним».

Такою бачиться і сприймається Капела бандуристів імені Тараса Шевченка під художнім керівництвом Володимира Колесника — міцною духом, видовишно національними костюмами, вулканічною за енергією історичної, стрілецької, героїко-патріотичної Кобзарської пісні.

Микола КАГАРЛИЦЬКИЙ.

Київ.

М  
ТТЯ!

українців  
чи в далекі  
ося межам?  
співвітчизни-  
нать монети  
засет і радіо,  
розсідяться за  
єрканю про-  
граєть поз-  
нень згор, ми  
ї збір серер  
тури нащо  
редкам ука-  
Сподіваюся,  
цїй і наш  
іність на-  
даній й мо-  
лю діючі та  
вчичено і  
ізнанию ука-

дз яких творі  
готларевськи-  
діаються ти-  
пору відчу-  
чотівний для  
итором і сво-  
ї може стати  
Тараса Шев

АРЕНКО,  
лідиш ала-  
ділова. А що

АХ

ї фїлан дія  
адаєм на Ки-  
що того, ні  
багато по-  
рвалася в

в ісданні між-  
НБУ в кон-  
ним цього ді-  
лї, Всеукра-  
інаписна іс-  
в на осно-  
воченні про-  
ті роки На-  
справ щодо  
цїна, оцїнені  
іцїональні

ен історію,  
досовні  
ні було ре-  
од українців  
і, то ї чма-  
ішня боєд-  
аючає бо-  
ісованих на

єть третью  
журнальну  
діссліджень  
в таких на-  
а, що не по-  
ічина шо-  
ї території  
влююмо. Тон-  
в документи  
імоного арті-  
і інших поїд-  
іментів в  
іральних на

напружена  
цїй історії  
ІТЕРУК,  
Україна,



«Чорне море — російське море». Аксіома, яку багато хто із захисників «єдиної й неделимої» не піддав сумніву. Аргументи: Потопили корабель Катерини II Крим, Цар Петро побудував перший російський флот на Азові, і т.д. Іти далі. Яні можуть бути права в Україні на Чорноморський флот? Українці на Чорному морі й духу не було. Так стверджує мисловіць на преса, а якщо взяти до уваги ще і публікацію «Кримської правди», то взагалі такої праїни, як Україна, «не було, не і буде і не може».

Сьогодні ми зумисне не зупиняємось на джерелах, якими оперує українська преса. Для політистично настроєних нл — це не дозв. Але ось що писали на даву тему ще в XVII столітті в компетентній зарубіжній вельможі особі. Їз, заісно, а необхідно згадувати українське. В основу публікації покладено фрагмент і послідження Дмитра Наливайка «Козацька християнска республіка».

Ф. де Гарле барон Сєз, який в 10—20-х роках XVII століття був послом Франції в Константинополі, не обмежуючись реляціями для російського уряду, в 1620 році опублікував «Лист до друга», в якому захоплюючись описав походи козаків проти турків і їхню воєнну винахідливість. Вважаючи козаків окремим народом, Сєз писав, що вони «заселяють країну найродючішу в цілому світі, але не життя не має від якихось мусульманських сил». Однак козаків, продаючи автор, не зважилися дати їм відсічі і захищалися від їх нападів. Більше того, серед незліченної кількості прикладів антимусульманської активності й захисту від атак ворога я не знаходжу більш чудових, більш гідних подиву і захоплення, ніж ті, про які обіцяю вам розповісти».

Барон Сєз описує в своєму «Листі» морські походи козаків на Туреччину, їхній спосіб війни на морі і на суші, їхню уміння уникати погоні перерахованих сил ворога під час повернення з походів. Особливо адмінувало й захоплю французького посла те, що запорожці, відчуваючи близькість погоні, загнали свої човни в коміші, а самі, виразивши доггю оче-

Сторінка літописця

# ЧОРНЕ МОРЕ ДОСУВАЛИ КОЗАКИ

рентин і диакони через них, опускаясь на дно водойми і зникали, стаючи недовимим для ворога. Свою розповідь про запорожських козаків Сєз завершує такими словами: «Ці люди швидко почувують себе на суші, а в воді і в пострілі, сирясь уміють собі дати раду і взяли верх у всіх стійких».

До цього треба додати, що, доповняючи в 1621 році своєму уряду про Хотинську битву, Сєз наголошував: останній Ті ггар вимислє козаків, виявивши на полі бою велику мужність і стійкість. Цей французький дипломат дотримувався думки, що для всієї Європи буде краще, коли б козаків воювали не з поляками, а з турками, скуючи їхні основні сили на Чорному морі. «Нолі розділити між козакими якякох п'ятдесят тисяч єно щорічно», — писав він, — то можна примусити турків зосередити головну силу на Чорному морі для сторожі входу до каналу» (Восфору — Рєд.).

Не меншу увагу приділяв запорожцям нозакам Томас Ро, англійський посол у Стамбулі в 1621—1628 роках. «Вони (козаки) — Рєд.) запрокують аступити в бій з усім турецьким флотом і дали клятву, що захоплять рабелє адмірала. Всі міста й села на Босфорі до самого Константинополя охололи великим страхом, тим більше що існує протидія, нібито Турецька держава боїде знищення північним суєс діом».

Цікаві відомості про ситуацію, що склалася в басейні Чорного моря у зв'язку з козацькою осколкою активністю, знаходимо в «Описі Чорного моря й Татарії» Е. Дор-

теїлі д'Асколі, італійського місьонера в Кримському ханстві. Опис був складений автором 1634 року на основі особистих вражень за його десятиріччя перебування в Криму. Вперше оригінал опублікував М. Дашкевич в «Чтениях в историческом обществе Нестора Летописца», а його російський переклад М. Писменова з коментарем А. Бертьє-Деллагарда — в «Записках импер. Общества истории и древностей». «Лікщо Чорне море, — писав д'Асколі, — було таким (тобто чорним, злім, Рєд.) і в давні віки, то і напм час воно найчорніше і найстрашніше через численні чайки, які кожного літа снують усього в і землю». Отже, таку славу в татар і турків, даже автор опису, воно здобуло ний чєрєз козаків і їхні постійні напади. Писменомич тої такі козаків, він пише, що живуть козаків на крайніх межах Русі, ний провінції Польського королівства, на островах річці Дніпро, яка по-турецьки називається Оса, «іє ру-

ворога і потопити кілька ча-  
нок».

Отже, йдеться про велику морську битву, ладіковану козаків з турецьких джерах, але майже зовсім невідомою в нашій історичній науці. Втім, у цьому немає нічого дивного, якщо врахувати стаєння до української історії, котрі панувало як у царській імперії, так і в радянській сталінсько-брежнєвській. В уже згадуваних коментарях до російського перекладу «Опису Чорного моря й Татарії» А. Бертьє-Деллагарда, залучивши турецькі джерела, так писав про цю битву: «За відважним мужністю, безмірною відвагою й очевидною загнєблєю більшої частини учасників козаків війна не має собі не лише рівних, а й подібних у всій історії морських битв, по сьогодні включно. Козаків зробили нечувених зусиль, зборили поїзд 15 тисяч чоловіків на 300—350 човнах, на яких сучасні герої не наважились бн й Дніпро переперлати, а козаків нашіли на цих човнах у відкриті мо-

ан слід ще виділити «Подорож до Леванті» Гайде де Курмєна, який 1621 року побував у Стамбулі зі спеціальним місцем Лодовіка XIII і ніз там переговорив про установлення французького протекторату над святими місцями в Палєстині. Перебування автора в турецькій столиці збіглося з розпочатком козацьких війн з турками, «оки і не дивно, що цим війнам відведено в ній важливі місця. Тут маємо цілий ряд відомостей про окремі козацькі походи, про оборонні заходи турецького уряду, зокрема про будівництво усього козацького флоту, про паніку в причорноморських містах й у самій столиці Османської імперії, про підготовку Османа III до війни з тими, щоб знищити «козацькі гнізда» і т. ін. «Нілька разів», — розповідає Гайде де Курмєна, — козаків зустрічали місця за гатами шість миль від Константинополя, і коли б не було до цього замислені всі охоронні протоколи, а козаків нашіли в порт і піддали б воїну арсе-



нал і галери. Достат, щоб їм трохи пощастило, і одиного чудового дня вони вьзчуть місто; турки не вважають це неможливим після того, як матеріально стійким страху за останні дні». Козацькі походи, повідомляє далі Курмєна, «не налякали турків у Константинополі, і вони почали треміти від жаку. Дійшло до того, що деякі цілком раціональні приклади просити королівського посла сховати їх на вилі док, якщо місто захоплять козаків». Цим королівським послом був не хто інший, як барон де Сєз, розповідь котрого, слід думати, теж служила джерелом для Курмєна.

Також в багатьох країнах Європи були поширені «летючі листки» й брошури, які розповідали про епізоди і козацьких воєн з турками — про битви й сутички на морі й на суші, про захоплені козаками турецьких кораблів і звільнені невольників, про їх втечі і рятівні християнські країни тощо. Особливо актуальні публікації служили рісродні свідчення очевидців і публікації, що здебільшого називалися реляціями, крестувалися великою популярністю серед читачів різних верств населення. Цинє підтвердження тому знаходимо в італійській побутвій комедії «Фольмілья» аля аїшла у Венеції й року під севеніом Аї ріку. В ондїй із сцен цієї мелї дружина доричок чоловіка, що той часто дозвляв засиджуватися в таверні, і де чоловік відповів, що й му там цілком читати різ реляції, з яких можна дізнатися, зокрема, про Україну й козаків.

## Универсальная



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КРУГЛОСУТОЧНАЯ  
БИРЖА

Со своего компьютера через телефонную сеть Вы имеете возможность

ПРОДАТЬ, КУПИТЬ  
ИЛИ ОБМЕНИТЬ ТОВАР  
НЕЗАВИСИМО ОТ ВАШЕГО  
ГЕОГРАФИЧЕСКОГО  
МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЯ

У сотен брокерских контор биржи "МЕКРУБИ"

Кроме всех атрибутов обычной биржи /торги и т.д./

Вы получите еще множество дополнительных услуг.

Биржевые операции осуществляются КРУГЛОСУТОЧНО.

БИРЖА "МЕИРУБИ"  
ПРОДВИГАЕТ ПРОДАЖУ БРОКЕРСКИХ МЕСТ  
по цене 500 тыс. рублей

Возможна оплата по частям.

Модем и программные средства Вы получите БЕСПЛАТНО.

Обращаем внимание на НОВЫЕ КОНТАКТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ биржи "МЕКРУБИ"

а г.Днепропетровске	/0562/	78-01-30
		78-08-30
		78-16-20
		78-16-30
	Факс	92-02-07

Наши БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ, Р/С 467106/161404 в Днепропетровском

филиале ТОКОВАНКА Обслуживания национального банка Украины

г.Днепропетровска МФО 305006.

Биржа "МЕКРУБИ" готова рассмотреть вопрос об обмене брокерскими местами с другими биржами.



Совместное унранско-швейцарское предприятие "Геономп О. О." преобразуется в акционерное общество открытого типа и объявляет открытую подписку на свои простые акции. Срок проведения подписки: с 15 февраля по 1 марта 1992 г. Номинальная стоимость одной простой акции А/О "СП Геономп О. О." составляет 100 руб. Объявленная величина уставного фонда 1.169.000 рублей.

Подписку на акции А/О "СП Геокомп О. О." осуществляет инвестиционная фирма "ВЕКОБА-ТРАСТ".

Заявки на приобретение акций А/О "СП Геокомп О. О." направлять по адресу: г. Киев-113, ул. полк. Шутова, 9 КЦКБА-ВЕКОБА — подписка.

Рассмотрение заявок — на конкурсной основе. Предприятие при рассмотрении заявок отдается лицам и предприятиям, чья хозяйственная деятельность создаст основу для реализации совместных инвестиционных проектов.

Предельный срок подачи заявок — 29 февраля 1992 г. (по почтовому штемпелю места отправления).

Телефон для справок: 293-34-82.



Совместное  
украинско-бельгийское  
предприятие

«АРГО  
ТРЕЙДИНГ ЛТД»

Это:

- валютная розничная торговля товарами народного потребления и автомобилями марки «Мерседес»
- экспортно-импортные операции
- международные грузовые перевозки
- организация «бизнес-туров» за рубежом и на Украине
- оптовые закупки и продажа товаров народного потребления



ния, бытовой и видео-, аудио-аппаратуры  
— металлообработка,  
— торговля на условиях консигнации  
— деревообработка.

Наш адрес: г. Киев, ул. Саксаганского, 38-Б  
тел. (044) 228-11-89, (044) 227-63-82  
факс (044) 224-15-68  
228-03-86  
телефакс: 131183 BÜTEN SO

До відома керівників підприємств, організацій, колективів, малих підприємств, кооперативів, окремих громадян  
Лущинський автомобільний завод реалізує по договорній ціні автомобіль ЛуАЗ-969М.

Бажаючі придбати названий автомобіль можуть звернутись безпосередньо на завод.

Контактні телефони:  
5-82-11 — директор  
колектив; 4-89-22 — заступник директора по маркетингу; 5-80-01 — відділ збуту.

Одесский  
металлообработывающий  
завод

по прямому договору:  
1. Производит капитальный ремонт:  
— экскаваторов ЭО-4121А, 30-4124  
— экскаваторов 30-4111, 30-4111В, Э-652А(Б)  
— автокранов КС-4561А, К-162  
— передвижных компрессорных станций ПР-10М, ДК-9М  
— узлы и агрегаты указанных машин.  
Стоимость ремонта по умеренным договорным ценам.  
Принимается заказ на 1992 год.  
НАШ АДРЕС: 270031 г. Одесса-31, ул. ПРОМЫШЛЕННАЯ, 35.  
ТЕЛЕФАКС: 232119, МЕВА.  
Телефоны: производственного отделения 33-04-12, отдел сбыта 33-03-32.

Могилев - Подольский машиностроительный завод им. С. М. Кирова принимает на капитальный ремонт ковшевые шнековые погрузчики КШП-5, КШП-6, а также производит ремонт и техническое обслуживание вальцовых станков типа ВМ-2П, 3М и ВЗН.

За справками обращаться по адресу: Винницкая область 288700, г. Могилев-Подольский, ул. Гагарина, 4/67.

Машиностроительный завод им. Кирова.  
Телефоны: 2-54-41, 2-55-76.

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Завод «Калитасельмаш» производит капитальный ремонт измалителей ПУН-5 к комбайну СК-5; ПКН-1500 к комбайну ДОН-1500; поставкам РСМ-10.08.04.000.

Срок ремонта — 1 сутки.  
Не заводится имеется обменный фонд измалителей и запасных частей.

ОБРАЩАТЬСЯ ПО АДРЕСУ:  
Ростовская область,  
г. Баяла Калитая,  
завод «Калитасельмаш»  
СПРАВКИ ПО ТЕЛЕФОНУ:  
3-19-03  
3-25-08  
КОД (86313)

## МП «Бронар» и «Укринвест»

Внимание руководителей малых предприятий, кооперативов и граждан, желающих получить знания бухгалтерии малого предприятия!

Принимается заказ на обучение набор слушателей на индивидуальные курсы бухгалтеров малых предприятий с отрывом от производства. Слушатели обеспечиваются методической литературой, инвентарем — произведением.  
Начало занятий 16 марта и 6 апреля. Стоимость обучения и проживания 1500 руб. По окончании курсов выдается сертификат.

Наш р/с: 005609624 в Меиском горуупрелении Внешэкономбанка, МФО 805119.  
Информация по телефону в Киеве:  
[044] 416-00-17, 416-04-14, 229-69-82.

## ПОНЕДІЛОК

17 ЛЮТОГО

УТ—1

16.00 УТН.  
16.15 До м. сол.  
16.45 Н. допомогу школі. Історія України. Т. Г. Шевченка і Кірово-Медфордське товариство.  
17.15 Кімерна музика М. Лисенка. Д. Клебанова. В. Сильвестрова. М. Скорина.  
18.00 Прем'єра документального фільму «Я то, хто я мени» (Київнауфільм).  
18.30 Музичний фільм «Атешел» (Укртелефільм).  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
20.35 «Хто ми...» Громадянсько-політичний адопційний.  
20.45 На добраніч, дітні!  
21.00 Урадовані асінні.  
21.30 А. П. Київ Інформую.  
21.35 Художній телефільм «Золото асіння». 1 серія.  
22.40 УТН.  
23.00 Художній телефільм «Золото асіння». 2 серія.  
0.15 Нічний телезал. Науково-популярний фільм «Чин дуають таурини».

## 1 КАНАЛ ОСТАНКІНО

5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.15 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Заворожений джолар».  
9.40 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна Канади. 2 і 3 періоди.  
11.00 Новаині («судоропекладом».)  
13.15 Телемист.  
14.00 Новаині.  
14.20 Це було... було...  
14.40 «Негаданий мій». Художній телефільм.  
16.10 Талант і лопонини.  
17.00 Новаині.  
20.70 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. 3 період.  
18.15 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Заворожений джолар».  
19.45 Вечірна казна.  
20.00 Новаині.  
20.35 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 23.00 Новаині.  
0.40 «Негаданий мій». Художній телефільм.

КАНАЛ «РОСІЯ» 1  
ПЕРЕДАЧІ УТ—2

15.00 П'яте носло.  
16.45 ТІНКО.  
20.00 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 23.00 Новаині.  
17.45 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 23.00 Новаині.  
18.55 Репам.  
19.00 Віст!.  
19.20 Українська симфонічна музика. І. Рачинський. Симфонія соль мінор.  
20.00 Документальний фільм «Ум. релігійна палітра, «мілітарізм»».  
20.30 Щоденні Опілімські.  
21.00 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 23.00 Новаині.  
21.55 Репам.  
22.00 Віст!.  
22.20 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 23.00 Новаині.

## ВІВТОРОК

18 ЛЮТОГО

УТ—1

8.00 З ВОСЬМОЮ ДО ДЕВ'ЯТОЇ. Інформаційно-музична програма.  
9.00 «Наприснені». Музична передача.  
9.30 Художній фільм «Одружені на банках».  
10.55 Д. Непоманца. «Мама для мамонтенят». Вистава Черкаського театру палок.  
11.40 Цілий екран. 11 а. У. Українська література. Витязь молодий української поезії Василя Симоненка.  
12.10 УТН.  
12.25 Для дітей. Музична кафе.  
16.00 УТН.  
16.15 Для дітей. Веселю.  
16.45 На допомогу школі. Музика. С. Крушельницька.  
17.20 Концерт юніз композиторів.  
17.35 Кінопрограма «Драгун Чернігів». «Дзюна».  
18.40 Музичний фільм «Оксана Петрусь».  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.35 СТУДІЯ «І ГРУДНІ».  
20.45 На добраніч, дітні!  
21.30 А. П. Київ Інформую.  
21.05 Художній фільм «Васса». 1 серія.  
22.10 Віна.  
22.30 Мелодія з оперет. Грле естрадно-симфонічний оркестр Держтеатрадономіальний Український.  
22.50 УТН.  
23.15 Художній фільм «Васса». 2 серія.  
0.20 Нічний телезал. Чемпіонат України з джолу.

## 1 КАНАЛ ОСТАНКІНО

5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.15 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Алаторпорт невідомого».  
9.15 «Вірний скриняк». Документальний фільм.  
9.40 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. 3 період.  
11.00 Лопині спорт. Естафета 4x5 км. Чоловіки.  
13.00 Адамшуня.  
13.25 Блонюк.  
13.40 Торговий рад.  
13.45 Це вав потрібні! 14.00 Новаині.  
14.20 Концерт циганської музики.  
14.35 «Небезпечний мій». Художній телефільм.  
16.00 Мультифільм.  
16.05 Дитячий музичний клуб.  
17.00 Новаині.  
17.20 До Міжнародного телемарафону «Солдати ХХ століття проти війни».  
18.10 Прем'єра рубрини. «Максима».  
18.40 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
20.35 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Алаторпорт невідомого».  
21.35 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
0.45 «Небезпечний мій». Художній телефільм.

## КАНАЛ «РОСІЯ» 1

ПЕРЕДАЧІ УТ—2

7.00 Віст!.  
7.20 Французька мова, 1 рік.  
7.50 Дозвілля. Колекторний.  
8.05 Французька мова, 2 рік.  
8.35 Прем'єра у вісті! Ніколаса Пензенської області.  
8.55 Простір +.  
9.25 Щоденні Опілімські.  
10.00 Копія досліджує анімале.  
11.05 Ази мерч.  
11.20 У глибокій російській Палестини.  
12.15 Сербська літани.  
13.00 Віст!.  
15.00 ТІНКО.  
15.30 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
17.30 Мені несподобався джолар.  
18.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
19.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
20.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.

## СЕРЕДА

19 ЛЮТОГО

УТ—1

8.00 З ВОСЬМОЮ ДО ДЕВ'ЯТОЇ. Інформаційно-музична програма.  
9.00 Музичний фільм «Молі спід асін».  
0.20 Фільм-антвста «Павло Полуботко». 1 серія.  
10.35 Шілімний екран. 11 кл. Основна інформація і обчислювальна техніка. Програмне забезпечення ЕСМ.  
11.05 Фільм-антвста «Павло Полуботко». 2 серія.  
12.10 УТН.  
12.25 Дитячий телекорт. «Смачного, тигра, Ляльков асінста».  
16.00 УТН.  
16.15 Сочава коло.  
16.45 Фільм-концерт «Музика його дуа».  
17.30 Документальний телефільм «Савантство і Юрій Філім».  
18.20 Концерт асінної музики.  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.35 Телерадіо-мистецтва студії «Оберг».  
20.45 На добраніч, дітні!  
21.00 Асінні. Права аспекти сесії союзу.  
21.30 А. П. Київ Інформую.  
21.35 С. Мрокек. «Поліца». Вистава Київського театру драми і комедії.  
22.30 УТН.  
22.50 Продовження асінста «Поліца».  
23.10 Нічний телезал. Художній фільм «Вілла «Орздел»».

## 1 КАНАЛ ОСТАНКІНО

5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.15 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Сашко».  
0.40 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. 3 період.  
11.00 Новаині («судоропекладом».)  
12.15 Савантство і Юрій Філім.  
13.00 Бізнес-клас.  
13.15 Телемист.  
14.00 Новаині.  
14.20 Савантство і Юрій Філім.  
14.50 Це до аїніні. Художній телефільм, 1 серія.  
16.00 «Мауглі». Мультифільм, 1, 2, 3 серії.  
17.00 Новаині.  
17.20 До Міжнародного телемарафону «Солдати ХХ століття проти війни».  
17.35 Реформа: тикнен за тикном.  
18.15 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Сашко».  
19.45 Вечірна казна.  
20.35 Телезіаніе зовістою. Урмас Отт розмовляв з Гаммадіас Хазловіно.  
21.55 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
23.10 «Ще до аїніні». Художній телефільм, 1 серія.

## КАНАЛ «РОСІЯ» 1

ПЕРЕДАЧІ УТ—2

7.00 Віст!.  
7.20 Німецька мова, 1 рік.  
7.50 Дозвілля. «Дай руку, Друже».  
8.05 Німецька мова, 2 рік.  
8.35 Художній фільм з Остеніоном. В. Леончук.  
9.05 «Дав».  
9.25 Щоденні Опілімські.  
10.00 «Бурда модна проноу».  
10.30 Програма «0».  
11.00 Ніч № 235 в Гарцеві.  
11.15 Читає Шаламова.  
12.15 Телефільм «Делекні Сзді».  
13.00 Віст!.  
15.00 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
17.15 Дозвілля. Під знаком Риб.  
17.30 Клоп до саванто риву.  
18.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
19.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
20.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.

## ЧЕТВЕР

20 ЛЮТОГО

УТ—1

8.00 З ВОСЬМОЮ ДО ДЕВ'ЯТОЇ. Інформаційно-музична програма.  
9.00 Концерт джоларів оркестру штабу КВФ.  
9.25 Леса України. «Борніна».  
9.35 Фільм-антвста «Павло Полуботко». 1 серія.  
11.40 Шілімний екран. 6 кл. Музична опера О. Бордовлас «Князь Ігор».  
12.10 УТН.  
12.25 Кіноконцерт.  
16.00 УТН.  
16.15 Для дітей. «Веселю».  
16.35 Документальний фільм «Наша джоларів джолар».  
16.45 Концерт з театру сумасинів номологів.  
17.15 Республіканська фізико-математична школа. Інверсія.  
17.45 Виступ артиста балету.  
18.25 Цілий екран. 11 а. У. Українська література. Витязь молодий української поезії Василя Симоненка.  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.35 Телерадіо-мистецтва студії «Оберг».  
20.45 На добраніч, дітні!  
21.00 Урадовані асінні.  
21.30 На добраніч, дітні!  
21.35 Телерадіо-мистецтва студії «Оберг».  
22.45 УТН.  
0.05 Нічний телезал. Сліва С. Ротару.

## КАНАЛ ОСТАНКІНО

5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.00 Телезіаніе зовістою. Урмас Отт розмовляв з Гаммадіас Хазловіно.  
0.40 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. 3 період.  
11.00 Новаині («судоропекладом».)  
11.25 Людина і зомон.  
11.45 Клуб мейдларів («судоропекладом».)  
12.55 Як досагати успіху.  
13.10 Блонюк.  
13.15 Телемист.  
14.00 Новаині.  
14.20 «С.Ф.Ф».  
14.45 Це до аїніні. Художній телефільм, 1 серія.  
15.50 Мультифільм.  
16.40 Я. Гайда. Концерт для труби з оркестром.  
17.20 Менес Жандібаса, реформатор.  
17.35 «До шістнадцяти і шістнадцяти».  
18.15 Прем'єра телефільму «Мон».  
18.40 «Віда» представляє: «Попе чудас».  
19.45 Вечірна казна.  
20.00 Новаині.  
20.35 Репартизи на про що.  
20.50 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Маленька Віра».  
21.00 Новаині.  
21.30 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
0.05 «Віда» представляє: «Дев'ятна».  
0.35 Це до аїніні. Художній телефільм, 2 серія.

## КАНАЛ «РОСІЯ» 1

ПЕРЕДАЧІ УТ—3

7.00 Віст!.  
7.20 Іспанська мова, 1 рік.  
7.50 Дозвілля. Домашній вауб.  
8.05 Іспанська мова, 2 рік.  
8.35 «Ніч».  
9.25 Щоденні Опілімські.  
10.00 Дитячий музичний клуб.  
11.00 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
12.15 Сербська літани.  
13.00 Віст!.  
15.00 ТІНКО.  
15.30 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
17.15 Дозвілля. Під знаком Риб.  
17.30 Клоп до саванто риву.  
18.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
19.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
20.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.

## П'ЯТНИЦЯ

21 ЛЮТОГО

УТ—1

8.00 З ВОСЬМОЮ ДО ДЕВ'ЯТОЇ. Інформаційно-музична програма.  
9.00 «Наприснені». Музична передача.  
9.30 Художній фільм «Одружені на банках».  
10.55 Д. Непоманца. «Мама для мамонтенят». Вистава Черкаського театру палок.  
11.40 Цілий екран. 11 а. У. Українська література. Витязь молодий української поезії Василя Симоненка.  
12.10 УТН.  
12.25 Для дітей. Музична кафе.  
16.00 УТН.  
16.15 «Малтоса». Дитячий серійний асінбл.  
16.45 Телефільм «Сміз під сонцем».  
17.20 Сліва С. Ротару.  
17.35 Телерадіо-мистецтва студії «Оберг».  
18.25 Телерадіо-мистецтва студії «Оберг».  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.35 Телерадіо-мистецтва студії «Оберг».  
20.45 На добраніч, дітні!  
21.00 Асінні.  
21.30 А. П. Київ Інформую.  
21.35 С. Мрокек. «Поліца». Вистава Київського театру драми і комедії.  
22.30 Художній фільм «Бережись автомобіля».  
22.50 УТН.  
11.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
11.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
11.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
11.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
11.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
11.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
12.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
12.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
12.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
12.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
12.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
12.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
13.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
13.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
13.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
13.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
13.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
13.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
14.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
14.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
14.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
14.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
14.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
14.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
15.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
15.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
15.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
15.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
15.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
15.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
16.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
16.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
16.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
16.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
16.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
16.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
17.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
17.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
17.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
17.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
17.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
17.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
18.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
18.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
18.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
18.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
18.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
18.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
19.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
19.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
19.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
19.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
19.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
19.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
20.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
20.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
20.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
20.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
20.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
20.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
21.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
21.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
21.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
21.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
21.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
21.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
22.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
22.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
22.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
22.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
22.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
22.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
23.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
23.15 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
23.25 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
23.35 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
23.45 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
23.55 Нічний телезал. На добраніч, дітні!  
24.05 Нічний телезал. На добраніч, дітні!

## КАНАЛ ОСТАНКІНО

5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.00 Телезіаніе зовістою. Урмас Отт розмовляв з Гаммадіас Хазловіно.  
0.40 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. 3 період.  
11.00 Новаині («судоропекладом».)  
11.25 Людина і зомон.  
11.45 Клуб мейдларів («судоропекладом».)  
12.55 Як досагати успіху.  
13.10 Блонюк.  
13.15 Телемист.  
14.00 Новаині.  
14.20 «С.Ф.Ф».  
14.45 Це до аїніні. Художній телефільм, 1 серія.  
15.50 Мультифільм.  
16.40 Я. Гайда. Концерт для труби з оркестром.  
17.20 Менес Жандібаса, реформатор.  
17.35 «До шістнадцяти і шістнадцяти».  
18.15 Прем'єра телефільму «Мон».  
18.40 «Віда» представляє: «Попе чудас».  
19.45 Вечірна казна.  
20.00 Новаині.  
20.35 Репартизи на про що.  
20.50 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Маленька Віра».  
21.00 Новаині.  
21.30 XVI зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
0.05 «Віда» представляє: «Дев'ятна».  
0.35 Це до аїніні. Художній телефільм, 2 серія.

## КАНАЛ «РОСІЯ» 1

ПЕРЕДАЧІ УТ—2

7.00 Віст!.  
7.20 Година ділової моделі.  
8.20 Англійська мова, 1 рік.  
8.50 Дозвілля.  
9.05 Документальний фільм.  
9.25 Щоденні Опілімські.  
10.00 Англійська мова. Слайдний альбом США.  
10.20 «2» представляє.  
10.35 Англійська мова, 2 рік.  
12.30 Репартизи на про що.  
13.00 Віст!.  
15.00 ТІНКО.  
15.30 Зимолі Опілімський І. Г. р. Хоней. Збірна СНД — збірна США. У перерві — 22.40 Новаині.  
17.15 Дозвілля. Під знаком Риб.  
17.30 Клоп до саванто риву.  
18.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
19.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.  
20.00 НА П'ЯТІ СЕП ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ\*.

\* Передачі в програми УТ.  
У програмі телебачення можливі зміни. Станьте за щоденними новинами диктора телебачення і радио.



## СУБОТА

22 ЛЮТОГО

УТ-1

- 8.00 УТМ.  
8.00 Ритмічні гімнастики.  
8.30 З концерту фестивалю на-  
мальної та сценічної музики, при-  
свяченого 150-річчю з дня на-  
родження М. Скрибінки.  
9.30 На добуття Дерзавної прай-  
м Українки І. Т. Г. Шевченка  
1992 р. Документальний фільм  
«Ірина, у небадню вранці, аба-  
зрівана угода».  
10.40 Две діти. Художній фільм  
«Де ти, Віктор».  
11.55 Доброго вам здоров'я. Ці-  
лодобові сорбетни.  
12.25 Чиста ниринця.  
12.35 УТМ.  
13.10 В. Винниченко. «Між дво-  
ма». Вистава Львівського мо-  
лодіжного театру.  
15.45 Значить гітара.  
16.00 Художній фільм «Цигани  
Азії».  
17.50 В.А. Моцарт «Князь».  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна про-  
грама.  
20.50 М. Добрянкі, дітні  
21.05 Вес запрошує оперету.  
22.00 Кіно Кіно Інформум.  
22.05 Чималоат Українці з самбо.  
23.25 УТМ.  
23.55 Нічний телезал. Художній  
фільм «Піснечка з Новоїлоки».

## І КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 6.30 Суботній ринок ділових лю-  
дин.  
7.35 Мультифільм.  
8.05 Прем'єра документального  
телефільму «Перед грозою».  
8.40 Е. Екологічна хроніка.  
9.50 Центр.  
9.50 Релігійно-художня програма.  
10.00 Голт.  
10.00 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Лижний спорт. 50 км. Че-  
ловиків. Дивна програма. Жінки. До-  
блеся.  
10.00 Фестиваль содзетської лі-  
ни.  
10.45 Прем'єра мультфільму  
«Відомий Мейк».  
11.00 Фільм режисера Г. Дав-  
ла. «Міліон».  
11.45 «Росія і Версаль». Кон-  
цертна програма.  
12.05 Офіційна назва.  
20.00 Новини.  
20.35 Вперше на телеекрані. Ху-  
дожній фільм «Ві-Бам, аба-  
«Відроджений укус».  
22.00 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Хоккей. Матч за 3 місце. У  
заварів — 2:40 Новини.  
22.00 «Олімпіада» новачків. Або  
Любовні виліски сера Діоне  
Фальстафа. Художній теле-  
фільм.  
23.00 Новини.

## КАНАЛ «РОСІЯ» І

ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Діалогов.  
7.40 Музичний звіт.  
8.00 «Оксантинський огляд НБА».  
8.30 Документальний фільм.  
8.40 Пілігрим.  
9.25 Щоденник Олімпійців.  
10.00 Відомий «Плюс» однад-  
цять.  
12.00 «Зіграв удачі». Конкурс  
програма.  
13.00 Вісті.  
13.20 М-трест.  
13.50 П'ятербурзькі могокани. М.  
Дудаскіна.  
14.30 Мультфільм.  
15.00 Замові Олімпійські ігри. Пер-  
ші люди. Спалом.  
16.00 Фігурна катанка. Повзозві  
вступили.  
16.30 Київська література.  
19.00 Вісті.  
19.20 Святий юний день.  
19.30 Прем'єра міжнародного теле-  
фільму «Санта-Барбара». 27  
серія.  
20.30 Щоденник Олімпійців.  
21.00 Познер і Донау'ю.  
21.55 Релігма.  
22.00 Вісті.  
22.25 Зимові Олімпійські ігри. Ес-  
тефіст 5000 м. Чоловіки.

## НЕДІЛЯ

23 ЛЮТОГО

УТ-1

- 8.00 УТМ.  
8.00 Ритмічні гімнастики.  
8.30 У неділю вранці. Інформа-  
ційно-музична програма.  
9.30 Концерт для ювілей.  
10.55 Художня програма. Про  
творчу співдружність митців  
Донецьку і Німеччини.  
11.35 Документальний фільм «Ба-  
би: як правди про трагедію»  
«Життєфільм».  
12.35 УТМ.  
12.50 Замло мов. Заход у центрі  
11.55 Доброго вам здоров'я.  
13.20 «Червонокаміт наїтомка».  
Мультифільм.  
14.00 Соло і мода.  
15.00 Кана «Д».  
00 Мю чиста.  
17.00 Живе слово. Міжнародні  
жінки української.  
17.20 Лірична мелодія.  
17.45 Альфа і Омга. Науково-літ-  
налічна програма.  
18.30 Дивна зоряка студія.  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна про-  
грама.  
19.35 Значить чиста. Музична  
програма за асистент глядачі.  
20.00 Релігма.  
20.40 Сторінки дитячої біблії.  
21.00 Надвечір'я. Передача для  
людей старшого віку.  
22.00 ДНІПРО. Інформаційно-  
публіцистична програма.  
23.00 Такасповідачка.  
23.45 Нічний телезал. Художній  
фільм «Ізраїльська збулка».

## І КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 7.35 Мультифільм.  
8.05 Ритмічні гімнастики.  
7.30 Тириск «Спортсмен».  
8.40 Е. Екологічна хроніка.  
9.25 Мій імака.  
9.45 Могово все.  
9.55 ПАР. Програма з мінутим.  
10.35 Під зимаю ПІ.  
11.25 ІХ Міжнародний фестиваль  
телепрограм народної  
творчості «Віснелка».  
14.00 Новизна (з сурдоперекла-  
дом).  
14.15 Форум.  
15.00 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Хоккей. Фінал. У прерві —  
Новини.  
18.15 Тенісоловці.  
18.25 Уотт Дікенс представляє...  
19.15 Баллада про новизна. Кіно-  
нонцерт.  
19.50 Урочиста церемонія зак-  
риття XVI зимових Олімпій-  
ських ігор.  
21.00 П'ястун.  
21.45 Зустріч з Булетом Онуди-  
вою.  
23.00 Новини.  
23.20 Діалогов портрет.  
0.10 П'ВО «Астра» представляє:  
«Передніз-ковителка».

## КАНАЛ «РОСІЯ» І

ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Чутт себе. Художини С. Его-  
ров.  
7.40 Ансамбль «Оксантинський».  
7.55 Хочете, вірте...  
8.25 Діалогов міжнародних акторів Росії.  
9.25 Щоденник Олімпійців.  
10.00 «Суккаринка». Мультифільм.  
1 серія.  
10.30 «Діалогов».  
11.00 «Оксантинка».  
12.00 Зіграв удачі.  
13.00 Вісті.  
13.25 Святий юний день.  
13.40 «Кіньчик трин». Короткоме-  
трожний художній фільм.  
14.00 Бакаголіна вкція «Пілігма».  
15.00 Віснелка.  
15.30 Пілігрим.  
16.00 У світі тварин.  
17.00 Чимолот сайту серед про-  
фесіоналів НБА.  
18.00 Прем'єра художнього теле-  
фільму «Санта-Барбара». 28  
серія.  
10.55 Релігма.  
19.00 Вісті.  
19.20 Святий юний день.  
19.30 Таліберна Інформум».  
19.50 Звернутий зимовий Олімпій-  
ський ігор.  
21.15 «П'ястун». Сатирична про-  
грама.  
21.35 Релігма. Вісті.  
22.20 Бізнес Мін і представств.  
23.20 Щоденник Олімпійців.

## IV ОСВІТНЯ ПРОГРАМА ЦТ

## ПОНЕДІЛОК ● 17

- 10.00 Пісні сирини. Нонцерт.  
10.30 «Пізнає Нохиння». Худож-  
ній телефільм. 1 серія.  
11.45 Всюмо початок УТТ.  
16.00 «Одін». Документальний  
телефільм.  
16.30 Чутте М. Нозомов. А. Че-  
ловиків. «Не чужини».  
17.00 Діалогов живини.  
17.00 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Нехизерський спорт.  
8.00 м. Жінки.  
18.00—22.00 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-  
РАМ «ТЕТА-ТЕТ».

## ВІСІТОРОК ● 18

- 10.00 Співає Н. Чепрага.  
10.25 «Пізнає Нохиння». Худож-  
ній телефільм. 2 серія.  
11.40 Провіщальні слово.  
12.10 Теліако. Журнал.  
10.00 «Важотиння». Докумен-  
тальний телефільм.  
16.20 ІХ Міжнародний фести-  
валь телепрограм народної  
творчості «Віснелка».  
16.45 Прем'єра документально-  
го телефільму «Зима у С-  
лещі».  
16.55 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Коззакський спорт.  
1.00 м. Чоловіки.  
10.00—22.00 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-  
РАМ «ТЕТА-ТЕТ».

## СЕРЕДА ● 19

- 10.00 Актисит имену — Ігор Пат-  
рухін.  
10.30 «Валти жининня». Худож-  
ній телефільм. 1 серія.  
11.35 Хочете, вірте...  
11.55 Замло вкорозана.  
16.00 «Голуни, мої ан мвал»...  
16.20 Національний телезал.  
16.30 Наше автогонки. О. Пуш-  
кін. «Мічний вкорозана».  
17.10—20.45 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-  
РАМ «ТЕТА-ТЕТ».

## ЧЕТВЕР ● 20

- 10.00 Гершвін-Беннет. Музич-  
на партиня з опери «Пор-  
Гі Вессі».  
10.30 «Валти жининня». Худож-  
ній телефільм. 2 серія.  
11.40 Ф. Шуберт — Г. Малер.  
«Серце з Хрусталу».  
12.35 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Нехизерський спорт.  
1.00 м. Чоловіки.  
15.30 Кіноч до світового рин-  
ку.  
16.00 «Гідронатив». Докумен-  
тальний телефільм.  
10.20 Клуб мідариння.

## 17.20—20.50 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-

- РАМ «ТЕТА-ТЕТ».  
П'ЯТНИЦЯ ● 21  
10.00 XVI зимові Олімпійські і-  
гри. Бобслей. 3 серія.  
12.30 «Валти жининня». Худож-  
ній телефільм.  
16.30 П'явнате ЮНЕСКО.  
10.30 Нонцерт Л. Альберті (те-  
лестудія).

## 17.25—20.35 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-

- РАМ «ТЕТА-ТЕТ».  
СУБОТА ● 22  
0.00 Доброго ранку. Росія.  
8.30 Хочете, вірте...  
0.00 Французька мова. 1 рін.  
0.30 Авторські програми. О. Пуш-  
кін. «Мічний вкорозана».  
10.00 Німеччина мова. 1 рін.  
11.10 Довілля. Під зномом Риб.  
11.25 Освідчення в новини.  
11.40 Кіноч до світового ринку.  
12.10 Дитяча година (з урном  
літальної мови).  
13.10 Наше автогонки. О. Пуш-  
кін. «Мічний вкорозана».  
14.00 Довілля. «Авто».  
14.10 «Важотиння». Художній  
фільм. 1 серія.  
15.15 Нонцерт А. Хворостовсь-  
кого.  
16.20 Релігмський робот С.  
Емоя. «Актисит М. П'ястун».

## 17.25—20.50 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-

- РАМ «ТЕТА-ТЕТ».  
НЕДІЛЯ ● 23  
8.00 «Маріп Чеботарі». Доку-  
ментальний телефільм.  
8.30 Таліберна мова.  
10.30 «Важотиння» про  
культуру.  
10.30 Французька мова. 2 рін.  
10.15 Довілля. Домашній мов.  
10.30 Сповідання до професії  
жінки.  
11.00 Німеччина мова. 2 рін.  
11.50 Підприємство і тради-  
ції.  
11.45 В об'єктиві — Німеччина.  
12.45 Дитяча година (з урном  
літальної мови).  
12.45 Загублений рін верлібра.  
14.05 Довілля. Утти; зинма.  
14.20 «Важотиння». Художній  
фільм. 2 серія.  
15.25 Лів Голстоу. «Оствині  
рін».  
16.45 Наші спільні сирини. Ін-  
тер-П'явнате сирини.  
17.15 Бобслей «03».  
17.45—22.15 СТУДІЯ ТЕЛЕПРОГ-  
РАМ «ТЕТА-ТЕТ».

## Реклама



Польська фірма «ЦЕДОР» та угорська  
«КІТО» проводять семінари в зарубіжних  
країнах для ділових людей на тему:

- «Бізнес в ринковій економіці з висвітленням ключових  
питань:  
— формування власності,  
— соціально ринкових економічно в Німеччині,  
— меканізмів, моретинг,  
— умов трудових юнвалетів в управлінні.

Теоретична частина:  
30 березня — 4 квітня 1992 р. в м. Луцьку Волинської обл.  
Протиничне зонтат (Польща, Німеччина, Великобританія):  
25—30 травня,  
22—27 червня.

Угорщина (дала співробітниця АГК, фермерів):  
13—18 квітня,  
11—16 травня,  
8—13 червня.  
Оплого в норовозонках та в конвартворенні валюті.  
Учасником буде надано можливість наглядати контентн з  
представництвами інноземних фірм.

Заваж надсилати на адресу, вказану врізавце, місце  
роботи, адресу, посуду, не візіати ви за шість тинки до ва-  
рбаного вми стросу проведення свінвару.

264208, Волинська область,

Луцький район, смт. Ронині, Міжгосподарський музей історії  
сільського господарства Волині, оргкомітет «Свінвар».

Тел. для дозвон:

99-375, 99-325, 2-66-54.

Факс 5-53-60.

## ГОЛОС України

Газета Верховної Ради  
УкраїниГоловний редактор  
Сергій  
ПРАВДКО

Редколегія:

Анатолій ГОРЛОВ  
терший заступник  
головного редактораОлександр БІЛІК  
заступник головного  
редактораОлександр  
ЕМЕЛЬЯНОВ  
член-кореспондент  
АН УкраїниВолодимир  
КРАСНОДЕНСЬКИЙ  
оглядач, завідувач  
адаптом культуриЛеонід  
САМОЯЛЕНКО  
заступник головного  
редактораБорис  
СНІДЧЕНКО  
заступник головного  
редактораАнатолій  
СОЛОНСЬКИЙ  
редактор адапто-  
норесподентської  
мережіВіталій СУДДА  
адвокатський  
сервісГазета виходить  
з 1 січня 1991 року.Засновник —  
Верховна Рада України.Адреса редакції:  
252047  
Київ, вул. Нестерова, 4ТЕЛЕФОНІ:  
Для дозвон —  
441-89-61  
телефакс —  
224-72-54Відділ реклами —  
441-89-44Бухгалтерія —  
441-84-00Редакція розкладає  
рукописи, подає в верхню  
прямийну машинишину.Редакція не зажди  
попідляє відповідальності  
публікації.Занежмає за собою право  
звертати лому і  
сперочувати  
матеріали.Рукописи не повертаємо.  
За точність викладення  
фактів відповідальність  
несе автор.Підписувати з митчанам  
— тільки на сторінках  
газети.Пересиланням свирг у  
різні інституції  
редакція не займається.Звертатися, будь ласка,  
безпосередньо до  
відповідних органів мідки.Передплата ціна  
на рін  
19 крб. 80 коп.Газета виходить  
з разів на тинднє  
[крім ведді й юнвалетів]  
українською і російською  
мовами.

Індекс 60955

Тираж 228605

Комітет друку  
аналитичних«Радянська Україна»  
252047, Київ 47,  
проспект Перемоги, 50.

Зам. 0311026.

1 2 3 4 5 6 7 8